**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ: Τεχνικές Προδιαγραφές**

**Για Ηχητική/Ακουστική Περιγραφή σε Επιλεγμένο Περιεχόμενο**

**Ι. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΟΥ (ΤΜΗΜΑ 2.ΙΙ)**

# ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

* 1. **ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ**
     1. Audio Description: Δημιουργία σεναρίου ακουστικής περιγραφής. Στο σενάριο θα πρέπει να αποτυπώνονται τα βασικά στοιχεία των πλάνων/εικόνων (visual content) τα οποία είναι απαραίτητα για την κατανόηση του έργου.
     2. Θα αποστέλλεται δείγμα ηχητικών περιγραφών, με διαφορετικούς εκφωνητές, ώστε η τελική επιλογή αφηγητή να γίνεται από το αρμόδιο τμήμα της ΕΡΤ.
     3. Το κείμενο μπορεί να αποδοθεί συγχρονισμένα ή ασύγχρονα, κατά λέξη ή παράφραση.
     4. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαφορετικές τεχνικές για την εισαγωγή κειμένου. δηλ. εξήγηση («εμφανίζονται λέξεις»), αλλαγή στον τόνο της φωνής προκειμένου να γίνει διάκριση μεταξύ του κειμένου ανάγνωσης και της πραγματικής περιγραφής.
     5. Προσαρμογή της ηχητικής περιγραφής του σεναρίου, σύμφωνα με τη ροή των διαλόγων.
     6. Οι νομικές δηλώσεις αποποίησης ευθυνών θα πρέπει να διαβάζονται ως έχουν.
  2. **ΥΠΟΤΙΤΛΟΙ ΓΙΑ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΔΥΣΚΟΛΑ ΚΑΤΑΝΟΗΤΟ ΔΙΑΛΟΓΟ**
     1. Η περιγραφή πρέπει να διαβάζει κατά λέξη τους υπότιτλους
     2. Ο αρχικός ήχος του διαλόγου θα πρέπει να είναι χαμηλωμένος για να αποφευχθεί η σύγχυση, αλλά να επιτρέπει στον θεατή να ακούσει τον αρχικό διάλογο στο παρασκήνιο
     3. Δήλωση για «υπότιτλους» όταν είναι απαραίτητο για να αποφεύγεται η σύγχυση (για παράδειγμα, την πρώτη φορά που εμφανίζονται στην οθόνη) και επανάληψη εάν έχει περάσει πολύς χρόνος, μέχρι να εμφανιστούν ξανά
     4. Οι υπότιτλοι για δυσνόητους διαλόγους θα πρέπει να περιλαμβάνονται στην περιγραφή μόνο όταν ο ήχος είναι ακατανόητος. Η περιγραφή σε γραμμές που μπορούν να γίνουν κατανοητές, αποφεύγεται
  3. **ΥΠΟΤΙΤΛΟΙ ΓΙΑ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ και ΛΟΓΟΤΥΠΑ**
     1. Όταν οι στίχοι των τραγουδιών είναι σχετικοί με την πλοκή και έχουν υποτιτλιστεί, θα πρέπει να διαβάζονται από τη φωνή AD. Δεν πρέπει να τραγουδιούνται, αλλά να είναι χρονομετρημένα ώστε να ταιριάζουν στο ρυθμό της μουσικής όσο το δυνατόν περισσότερο, επιτρέποντας ταυτόχρονα να ακούγονται φράσεις κλειδιά του πρωτοτύπου.
     2. Εάν οι αρχικοί στίχοι δεν είναι υποτιτλισμένοι, αλλά είναι σχετικοί με την πλοκή, αντιμετωπίζονται ως διάλογος
     3. Εάν το επιτρέπει ο χρόνος, θα πρέπει να παρέχεται περιγραφή για τυχόν λογότυπα που εμφανίζονται στην οθόνη ώστε να περιλαμβάνουν ονόματα στούντιο ή εταιρείες και τις λεπτομέρειες της εικόνας. Θα υπάρχει συνέπεια στις περιγραφές των λογότυπων, λαμβάνοντας υπόψη ότι αλλάζουν με την πάροδο του χρόνου
  4. **ΤΙΤΛΟΙ ΑΡΧΗΣ ΚΑΙ ΤΕΛΟΥΣ**
     1. Η περιγραφή θα πρέπει να περιλαμβάνει τυχόν τίτλους αρχής και τέλους με προσαρμοσμένο τόνο όταν δεν αποσπά την προσοχή, αλλά εάν παρεμποδίζουν τον ταυτόχρονο διάλογο και τη δράση, ενδέχεται να χρειαστεί να γίνουν προσαρμογές χρονισμού (όπως ομαδοποίηση, για να εισαχθεί το κείμενο πριν ή μετά την πραγματική εμφάνιση των τίτλων). Επίσης, μπορούν να συμπυκνωθούν εάν ο χρόνος είναι περιορισμένος. Δίνεται προτεραιότητα στους τίτλους με σειρά εμφάνισης. Θα υπάρχει η επιδίωξη να περιγράφονται οι ακόλουθοι τίτλοι κατά τους τίτλους αρχής και τέλους: -Παραγωγός, Σεναριογράφος, Σκηνοθέτης, Κύριο Καστ, Συμπαραγωγοί, Διευθυντής Φωτογραφίας, Μοντάζ, Μουσική και Ήχος
     2. Εάν δεν υπάρχει η δυνατότητα να καλυφθούν όλοι οι τίτλοι και εάν το επιτρέπει ο χρόνος, πρέπει να δηλώνεται ότι έχουν αφαιρεθεί όπως π.χ. "ακολουθούν και άλλοι τίτλοι". Θα πρέπει να υπάρχει αναφορά στον τίτλο του περιεχομένου αναφέροντας «τίτλος» πριν από το όνομα
     3. Οι τελικές τροποποιήσεις των τίτλων αρχής και τέλους οριστικοποιούνται μετά από έγκριση των αρμόδιων τμημάτων της ΕΡΤ
  5. **ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ/ ΜΙΞΗ ΗΧΟΥ**
     1. Η περιγραφή πρέπει να μιξάρεται ώστε να ακούγεται σαν να ήταν μέρος του αρχικού περιεχομένου. Για το 5.1, η περιγραφή πρέπει να μιξαριστεί στο κεντρικό κανάλι.

Για 5.1 Printmaster (PM), θα πρέπει να μιξάρεται η ακουστική περιγραφή μόνο στο κεντρικό κανάλι. Για πολύ δυνατά σημεία ή για ταινίες με πολύ μεγάλη δυναμική (ένταση), είναι αποδεκτό να μιξάρεται και στο αριστερό και το δεξιό κανάλι του 5.1. Για 2.0 Printmaster, μιξάρεται και στα δύο κανάλια ανάλογα.

Ο ήχος AD πρέπει να είναι καθαρός και κατανοητός με τη φυσική παρουσία του αρχικού διαλόγου από κάτω.

Είναι απαραίτητη η αποφυγή προβλημάτων συμπίεσης (π.χ. pumping ή popping).

Όλα τα προγράμματα πρέπει να είναι μιξαρισμένα για να συμμορφώνονται με τη σύσταση EBU EBU R128. Το προτεινόμενο επίπεδο είναι -23 LUFS, με 1 Headroom LUFS για σφάλματα πρέπει να αποφεύγονται οι απότομες μεταβάσεις στη μίξη και οι αισθητές αλλαγές έντασης.

Το μέγιστο επίπεδο ήχου αναφέρεται στην έννοια "True-Peak Audio Level" που ορίζεται στη σύσταση ITU-R BS.1770. Η μέτρηση του μέγιστου επιπέδου ήχου True Peak πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας όργανο που συμμορφώνεται με τη μέθοδο που ορίζεται στη σύσταση ITU-R BS.1770. Το μέγιστο επίπεδο ήχου αναφέρεται στην έννοια "True-Peak Audio Level" που ορίζεται στη σύσταση ITU- R BS.1770. Η μέτρηση του μέγιστου επιπέδου ήχου True Peak πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας ένα όργανο που συμμορφώνεται με τη μέθοδο που ορίζεται στη σύσταση ITU-R BS.1770. Η μέγιστη επιτρεπόμενη μέγιστη στάθμη ήχου True Peak πρέπει να είναι -2,0 dBTP.

Το Επίπεδο Loudness Προγράμματος (μέση ένταση του προγράμματος) ορίζεται στη σύσταση EBU R128 και πρέπει να μετρηθεί χρησιμοποιώντας όργανα που συμμορφώνονται με τη μέθοδο μέτρησης που περιγράφεται στη σύσταση ITU-R BS.1770.

Ο EBU R128 εισάγει νέους όρους για τις μετρήσεις του ήχου. Οι όροι που χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο, ο τρόπος μέτρησής τους και οι απαιτήσεις παράδοσης αναφέρονται παρακάτω.

Όλα τα προγράμματα πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προγράμματος Loudness και Maximum True Peak παρακάτω:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Term** | **Description** | **Measurement** | **Reference** |
| LU | Loudness Unit | 1LU = 1dB  change in  loudness | EBU Tech  3343 |
| LUFS | Loudness Unit relative to Full Scale | LUFS | EBU Tech  3343 |
| LRA | Loudness Range | LU | EBU Tech  3342 |

* 1. **ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ**
     1. Η ΕΡΤ θα παραδίδει στον Οικονομικό Φορέα (εργολάβο) οπτικοακουστικό αρχείο υψηλής ανάλυσης.
     2. Ο Οικονομικός Φορέας (εργολάβος) θα παραδίδει στην ΕΡΤ σε υψηλή ανάλυση αρχείο βίντεο με ενσωματωμένη την ηχητική περιγραφή και ξεχωριστά αρχεία ήχου για κάθε επεισόδιο.
  2. **ΔΕΙΓΜΑΤΑ**

## Για την αξιολόγηση των προσφορών, η ΕΡΤ θα παραδώσει σε κάθε ενδιαφερόμενο Οικονομικό Φορέα (εργολάβο) δύο (2) δείγματα έργων διάρκειας πέντε (5) περίπου λεπτών, για την προετοιμασία της ηχητικής/ακουστικής περιγραφής από τους αντίστοιχους δύο (2) δημιουργούς σεναρίου – μεταφραστές που διαθέτει.

* + 1. Η ΕΡΤ διατηρεί το δικαίωμα κατά την αξιολόγηση των προσφορών να ζητήσει περισσότερα στοιχεία και ολιγόλεπτα δείγματα ηχητικής/ακουστικής περιγραφής.